

Porównanie tłumaczeń Liczb 22:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Moab przestraszył się ludu bardzo, gdyż był on liczny, tak że Moab mdlał przed synami Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W Moabie zapanował strach. Izrael był liczny, tym bardziej więc myśl o nim przyprawiała lud Moabu o omdlenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Moab bardzo się zląkł tego ludu, bo był liczny; i zatrwożył się Moab z powodu synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uląkł się Moab tego ludu wielce, bo go było wiele; i zatrwożył sobą Moab dla synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a iż się go zlekli Moabitowie, a iż najazdu jego zdzierżyć nie mogli,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy strach ogarnął Moab przed tym ludem, który był tak liczny, i lękał się Moab Izraelitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Moabitów ogarnął wielki lęk przed ludem, ponieważ był liczny, i mieli strach przed synami izraelskimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moab ogarnął wielki strach wobec tego ludu, który był tak liczny, i Moabici przerazili się na widok Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielki strach ogarnął Moabitów. Przerazili się Izraelitów, którzy byli bardzo liczni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I Moabici zlekli się bardzo tego ludu, tak liczego; Moabem owładnął lęk przed synami Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I ogarnęła Moaw groza śmierci z powodu ludu [Jisraela], bo byli liczni. Z powodu synów Jisraela Moawowi brzydło życie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дуже побоювся Моав народу, бо численні були, і засмутився Моав від лиця ізраїльських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Moab bardzo się przestraszył tego ludu, ponieważ był liczny. Więc Moab się zatrwożył przed synami Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Moab bardzo się przestraszył tego ludu, gdyż byli liczni; i padł na Moab okropny strach przed synami Izraela.